

Barhema - Opeinde (Gem. obichtkarspelen) B. 67a

1. Dāda hēn: ã vikal sjuga dā, bīzā bay
2. mī frī. ã jō. "to blum: veta
3. si spina sjentvax olina no ma. r me. da masina
4. ha. r kjon is. vi. ð vark
5. vpat skip krigāxo skimaloga bā. la
6. da timarmā. n ha. tē splintar ina fīgōr
7. da skipar slīkōm vma mulo
8. indot fobrik i. x. ne. ð to sjē. n
9. ma. ste v. e. v. x brād. ð sti (jō moet daar weg (gaan) anders brand jij jō) // fa. m ko (meisje) //
10. f. j. u. w. er bi. er // kōslē. n (kastelein) // ð glē. x bi. er // ð to. m. ar. ful vin (euroemer (vol) wijn) // jēlmīg. al (1/2 liter) //
11. brīn y. s tva. kilo. kjesn // po. un - tva. pō. ù kjesn (2 pond) //
12. sō ha. mēi ha fi. v. r. on tre. jō mīg. al. v. in v. p. s. u. p. t // v. b. d. r. d. n. g. k. n. g.
13. hi su. ð mi mēi ð knep. al sla. n
14. ik ha. si. v. knīv. al sjū. ð n
15. sīnt. ar. kla. x v. at. net. ful. me. er v. ð. n. d. i. ð. n
16. ik bī. m. bli. t. stīk. net. mēi. ha. f. u. v. r. t. (weg) gō. n. bī. n
17. ik ha. t. n. ē. t. di. ð. j. er. hē. t. o
18. va. ha. t. o. t. di. ð. n. d. i. t. e. er. ù. ð. k. o. m. t
19. sp. en - sp. i. z. e. i. x - t. e. g. a. b. al
20. p. et - hu. ð. t - kl. o. t. s - mut. s. ð; ba. r. n. - b. a. n. d. ð. t (erger dan bang) - h. s. i. i. x. net. sa. r. g. o. " f. o. s. l. e. i. n (hij is niet zo gauw "vervaard" (verslagen); gr. e. t. (grasland) - d. a. mi. ð. d. n. (laag, knippig land) - f. r. n. ð (niet in gebruik); p. v. d. a. s. t. u. al; ha. g. o; k. i. k. o. t - f. r. o. s. k. (ki kvoors; een dikke kikker); fl. i. n. t. o. r
21. di. k. e. er. l. b. r. e. x. t. o. hi. ð. l. o. v. e. ð. z. l. t. v. o. n. t. f. e. x. t. n
22. du. k. r. e. st. n. of. k. r. i. g. e. s. t. n. s. t. r. i. n. g. k. r. a. l. t. s. i. s. f. a. m. i
23. i. n. g. l. ð. ð. l. i. t. g. ð. ð. x. d. a. d. a. s. k. i. p. m. s. l. o. p. a
24. hi. ha. t. a. x. a. v. k. e. er. ð. m. b. e. t. f. o. r. n. : h. o. : n. h. a. ð. n

25. jō. " mi. e. v. on (eventjes) tva. r. bre. d. a. s. t. j. i. n. : // bre. d. a. r. - b. r. e. s. t. o. l. l.
26. d. o. t. s. t. a. n. t. b. e. l. t. s. t. j. i. t. o. r. n. e. t. m. e. er
27. di. m. o. n. ha. t. n. l. e. v. o. n. ð. n. p. r. e. s
28. d. a. d. y. v. ol. i. x. n. e. t. i. n. o. h. e. m. ol. b. l. i. a. " n
29. d. a. s. k. u. a. l. b. e. n. ha. m. e. i. m. e. s. t. o. r. n. e. i. d. a. s. e. ta. v. e. s. t
30. i. k. i. n. d. o. n. e. t. k. v. m. a. j. e. t. i. k. (eer ik) l. e. ð. b. i. n
31. d. a. b. a. r. g. ð. m. e. i. j. o. g. r. a. l. i. m. v. al. i. n. t. d. r. i. n. k. n. g.
32. hi. k. i. n. e. t. n. e. i. s. i. v. a. r. k. hi. ha. t. o. t. i. n. o. h. a. l. s
33. s. e. t. o. z. ð. s. t. o. k. i. n. o. b. i. ð. x. a. m
34. k. e. g. o. l. j. o. n. v. a. t. n. e. t. m. e. er. v. ð. n. d. i. ð. n
35. t. u. n. v. (toe nou!) k. h. a. r. ol. t. v. a. r. k. e. er. v. ð. n. d. i. r. v. p. m.
36. di. p. a. r. i. x. n. e. t. u. p. - d. a. s. i. t. s. ð. n. o. v. i. t. o. p. i. t. n. i. n
37. si. b. i. n. e. i. t. l. a. ð. n. t. a. r.
38. si. h. u. t. o. m. e. ð. s. t. h. u. l. p. m. v. m. s. i. j. i. l. t. v. p. t. a. m. e. i. t. s. j. o. n
39. hi. s. i. l. t. n. o. i. t. n. e. t. f. i. ð. b. r. i. n. g. o
40. si. i. d. a. h. e. l. t. a. f. o. r. n. o. m. o. l. k. o. k. v. i. t
41. d. a. m. ð. m. a. r. t. f. u. a. r. s. i. v. i. v. v. p. k. u. m. a. // f. r. a. " //
42. i. n. o. s. n. i. t. s. a. r. m. a. r. i. (Snekermeer) s. v. e. m. a. i. x. g. a. f. a. r. l. a. k
43. hi. ha. t. n. b. a. l. t. o. p. r. a. t. s. i. x. v. m. d. o. t. a. s. a. r. s. t. e. r. k. i. s
44. v. i. m. a. r. t. o. d. e. ð. d. a. h. e. l. t. a. f. o. n. h. a. r. ð. j. i. m. d. a. v. o. r. a. h. e. l. t. a
45. m. a. s. t. m. i. (je moet me) e. v. on. h. e. l. p. a. v. m. d. o. t. b. e. i. t. v. p. t. a. t. i. l. n.
46. y. x. m. i. t. s. l. d. a. r. i. s. a. r. f. e. t. ð. x. m. v. d. a. r
47. si. ha. v. e. d. a. v. a. r. t. a. t. f. f. i. s. t. a. s. p. r. e. n. g. a. k. u. ð
48. d. a. t. y. m. ð. s. i. l. d. a. b. e. ð. m. i. n. t. s. f. o
49. d. v. e. ð. s. t. a. t. r. y. t. a. s. t. i. x. t. // r. a. m. (komt meer in gebruik) //
50. d. a. k. l. o. t. b. o. g. g. i. t. a. l. i. ð. d. n. f. u. a. r. d. a. p. r. e. k
51. s. p. r. e. i. - k. i. k. o. t. s. d. r. i. l. - h. a. t. y. t. b. r. e. i. t. (heeft

uitgebreid) - duynstrôp. lys (mest strooien) -
 b. d. l. s. m. a. r. a. (brood smeren)

52. di frō^u hartot hi. or ek d. d. kni p. l. i. t. n.
 53. sin he. i. t. ha. t. a. m. s. e. i. z. i. o. l. a. n. n. e. i. s. k. u. a. l. o.
 g. e. d. l. i. t. n.
 54. ik hartom d. d. r. e. t. v. m. s. a. l. e. t. n. o. b. i. t. v. e. t. o. r.
 l. d. d. s. (t. o. g. e. d. n.)
 55. muskelp. d. r. o. g. s. h. o. k. l. i. n. g. : s. j. u. x. t. m. a. j. i. n. e. t. f. u. l. o.
 || f. e. d. l. (v. e. r. s. l. e. t. e. n. , v. e. r. k. l. e. u. r. d.) ||
 56. st. j. e. n. : p. o. t. n. b. i. n. e. a. t. v. a. r. o. x. || k. p. l. o. p. o. t.
 (g. r. i. j. s. o. f. b. r. u. i. n.) ||
 57. o. v. a. n. || h. a. t. s. t. e. (h. a. a. r. d. s. t. e. d. e.) || h. i. n. d. o. p. a. (a. s. g. a. t.
 b. j. o. p. e. n. h. a. a. r. d.) || d. a. t. a. n. g. s. t. j. i. t. i. n. o. h. u. k. o. (d. e.
 t. a. n. g. s. t. a. a. t. i. n. d. e. h. o. e. k.) ||
 58. i. m. a. t. i. s. t. n. o. x. t. o. k. o. d. v. m. t. o. k. e. a. t. s. n.
 59. di kjes j. o. u. t. n. h. e. l. d. e. r. l. j. o. x. t.
 60. hi. l. u. k. o. t. h. i. n. d. e. r. v. a. n. o. s. t. a. t.
 61. du k. o. m. : j. i. m. j. e. i. d. a. r. i. o. r. m. e. i. t. f. e. s. t.
 62. d. o. m. a. n. e. s. e. i. d. o. t. g. o. t. f. u. l. m. a. k. t. i. s.
 63. du s. e. x. s. t. m. i. v. u. l. m. a. d. u. h. a. s. t. n. e. a. t. s. j. i. m. i.
 s. e. i.
 64. d. a. s. v. e. l. t. s. i. s. k. u. m. a. i. n. t. k. u. a. t. v. e. r.
 65. s. i. s. t. j. u. a. t. n. e. t. o. d. a. r. m. j. o. n.
 66. m. e. i. j. o. j. n. e. k. g. r. a. x. t. s. i. : s.
 67. s. i. m. o. t. o. r. i. s. t. i. k. o. n.
 68. a. t. h. a. t. n. v. a. r. z. m. a. d. e. i. v. e. s. t. e. n. t. i. x. n. s. a. x. t. o.
 j. u. r. n.
 69. d. o. t. j. u. n. k. j. o. r. e. n. t. v. p. b. l. e. a. t. o. f. u. v. t. n.
 70. d. e. s. i. t. n. b. a. s. t. - o. f. s. k. u. v. r. i. n. d. i. k. o. n. o.
 71. k. v. u. a. v. u. l. d. o. t. o. p. o. s. t. n. b. r. i. v. o. r. b. t. o. x. t.
 72. i. k. h. a. r. j. i. n. o. v. o. n. t. h. a. r. t.
 73. s. v. k. o. d. v. a. z. b. u. n. o. l. d. a. s. k. i. n. k. n. e. t. m. e. i. v. m. g. e. n.
 74. n. e. i. k. v. f. i. d. r. i. n. k. n. g. s. l. a. v. i. t. h. i. n. d. e. r. f. u. a. d. o.
 n. e. j. o. k. a. r. o.
 75. i. k. b. i. v. o. t. k. o. a. t. s. o. x. s. u. n. t. f. o. r. n. a. m. v. a. n. o. l.
 76. d. a. s. v. e. d. f. o. r. n. o. k. v. a. n. i. n. g. h. a. t. i. k. s. o. l. d. a. t. v. e. s. t.
 77. v. i. s. t. j. i. r. o. v. e. m. a. k. o. r. t. o. v. e. j. o. n. || s. p. i. b. o. d. o. g. o. l.

78. di ro. d. z. n. ha. l. a. n. o. s. t. i. k. a. l. s. || s. k. e. r. p. a. s. t. i. k. a. l. s. ||
 79. i. k. l. j. o. v. o. r. g. j. i. v. a. t. f. a. n.
 80. a. t. b. e. n. t. s. i. v. i. o. l. v. e. i. j. e. r. o. t. d. o. p. t. v. a. r. o. k. u.
 81. s. i. n. e. d. e. r. n. r. i. n. o. e. s. i. n. e. g. a. n. t. r. (j.) e. j. o.
 82. h. a. r. f. a. r. m. k. o. i. x. m. e. i. o. v. k. u. v. r. k. o. n. e. i. t.
 b. v. s. t. a. g. o. n. v. m. t. u. a. m. b. e. i. j. o. n. t. o. s. i. k. j. o. n.
 83. d. a. r. m. i. s. t. n. t. r. i. m. o. y. t. o. l. e. i. d. e. r.
 84. h. i. r. a. r. x. d. a. l. u. t.
 85. a. t. v. i. o. d. a. m. i. s. k. a. n. v. m. v. o. x. n. e. a. t. o. d. v. a. n.
 d. o. n. v. m. j. i. l. t.
 86. d. a. m. u. l. o. i. s. h. a. d. r. u. x. f. a. n. o. t. v. o. s. t.
 87. d. i. v. e. i. t. i. n. t. m. e. i. o. b. v. u. x. t. - d. o. t. i. x. o. n.
 h. i. o. l. e. n. v. m. d. e. l. d. o. s.
 88. i. k. h. a. r. o. n. t. r. u. m. k. e. s. t. f. u. a. d. o. l. i. t. s. o. j. u. n. o.
 89. d. a. b. u. k. i. s. m. v. a. t. i. n. : b. o. d. l. o. k. u. a. s. t. o.
 90. s. i. f. e. s. k. o. v. i. o. n. e. t. l. a. n. g. m. a. v. u. l. m. o. i.
 91. i. n. t. s. k. a. t. i. s. t. e. n. o. g. a. t. b. e. c. a. s. t. o.
 92. o. s. k. a. t. o. r. m. a. t. u. k. (g. o. e. d. r. o. a. k.) m. i. s. k. o. k. e. n. o.
 93. s. j. u. d. i. c. a. t. o. r. i. s. t. m. i. n. h. u. a. t. e. k. f. i. n. o. k. e. s. t. o.
 94. i. k. v. i. t. n. e. t. v. e. o. k. o. m. s. i. k. j. o. m. a. r. t.
 95. o. n. k. u. a. l. o. k. e. l. d. e. r. i. s. t. e. b. e. l. o. s. t. f. u. a. t. b. i. o. r.
 96. i. k. m. u. s. t. v. k. s. o. b. l. u. a. t. d. r. i. n. k. o. v. m. v. a. n. t. o.
 s. t. e. r. k. j. o. n.
 97. i. k. s. i. l. e. a. s. t. o. k. o. p. l. i. n. t. a. x. t. o. r. u. s. h. e. l. j. o.
 98. m. i. m. b. r. u. a. r. v. i. o. v. a. r. o. x.
 99. d. a. m. o. l. k. s. y. t. l. o. r. h. a. r. t. n. g. r. a. t. o. k. r. i. t. o.
 100. d. i. s. u. p. i. s. t. i. n. e. s. u. a. r. s. t. j. u. o. r. a. m. a. r. m. e. i.
 v. o. r. u. m.
 101. v. i. s. u. a. n. : d. i. p. a. t. i. n. : u. a. r. o. f. u. l. s. m. i. t. o. k. e. n. o.
 102. d. a. f. o. l. t. n. e. a. t. v. p. m. t. o. s. e. z. n.
 103. h. i. k. u. m. t. n. o. i. t. n. m. a. n. y. t. o. l. e. t.
 104. i. n. i. t. a. l. l. j. i. b. i. b. e. r. g. o. n. d. i. t. f. j. u. o. r. s. p. o. d. j. o.
 105. d. u. a. s. t. u. d. e. o. r. v. p. t. o. t. r. y. u. w. o. n.
 106. i. n. h. a. r. s. (H. a. r. l. i. n. g. e. n.) h. a. r. x. o. s. t. a. k. y. t. o. b. r. e. g. o.
 f. a. r. t.
 107. d. u. m. a. s. t. o. s. k. u. m. a. v. m. d. o. f. o. l. t. o. t. o. b. a. s. j. e. n.
 108. h. i. i. s. f. o. l. j. o. u. t. k. o. m. m. e. i. o. v. g. r. a. t. o. b. o. d. x. m. e. i. j. i. l. t.

109. di do.ər ɪs fō bu: kŋhəʊt maɪkə
 110. əntɪrə.ʊdə frə.ʊ maɪt naɪjə kɛnə
 111. ɪk haɪjɪr gjes.i.ət sʃidə maɪtvi.əgʃi
 gu.ət si.ət
 112. də brəʊwə se.ɪt ət ɪnəxtə dʒu.ər vmtə
 brə.ʊwən
 113. baɪkə-ɪk baɪk- du baɪkət- hi baɪkt- vi
 baɪkə-ɪk baɪkət- du baɪkətə- hi baɪkətə-
 vi baɪktən- vi haɪ baɪkt-
 114. bi.ərə- ɪk bi.ər- du bi.əst- hi bi.ət- vi
 bi.ərə- bi.ərə vɛi- ɪk be.ər- ɪk haɪ be.ən-
 be.ərən jɪk
 115. tɪkŋ lɪtskə maɪt hi ɪz gu.ət
 116. du kɛstjɪr aɪjən kre.jə vɪə maɪkə
 117. hi haɪt se.i(n) hi su v̄.ə mi tɪŋkə
 118. də faɪm seɪdətə gəlɪk hi.ə
 119. dər vi.ən: fɪ:f pɪi:zn
 120. vndər di i.kəbe.əm le.ɪə əmpɪvətə i.kəls
 121. ət vɛtət ɪstʃɪnt si.ərən v.ən
 122. t he.ə ɪz nɔə grɪ.ən- tɪkŋə maɪkɪkt meənt
 123. sɔ.ʊz vnt maɪkə meɪ ən aɪ.ɪ // ət gɪ.əl
 fɔnt a.i (de gele dooier) - dʒɪrə (dooier) //
 124. dət bʃɛm kə sɪl dɛə nɛt be.əst grɪ.ɪjə
 kɛnə // tɪ.ərə //
 125. doməni haɪt gu.ədə vɪn
 126. jɪz ɔ.ət hu.ɪ ɪz ɔ.ə brə.ənt // vɪ. brɪ. nt(ɪ) //
 127. də mɔ.əl kə - of mɪ.əl kə(ɪ) sʃp.ətət hu

- ytət jaɪ:ɪ
 128. də kɔstər lɛtə klɔk // kɪps- kɪpsn //
 129. də fɛrms fɔ.nə krɪ.ədə bu.gə trɪ vndərət
 gəvɪxt
 130. dət vaɪ. dɪtsəs kɔm: butn do.ər
 131. si haɪ.əm bʊnt ɛm bləʊ slɛ.n
 132. də sɔ.ʊz ɪz vɔt.ɪn // flɔ.ʊ (weinigzout) //
 133. də lɛɪtŋ pɑɪk sɪ.ə
 134. ət ɪkŋ skɔft lɪn dət ɪkɪtɪ sʃu.ən haɪ
 // i.vəxkɛ.ɪt //
 135. dɔkəm vnt no.ʊ əlhi.ə lndəl əne.jə stɛt
 136. dvɑɪn- ɪk dvɔgt- du dvkɛtət- hi dvxtət-
 vi dvɔgt- jɪm dvɔgt- jɪn dvɔgt- ɪk di.ət
 du di.əstət- hi di.ət- vi di.ənət- jɪm di.ənət-
 jɪn di.ənət- di.ɪkɪtət- di.ədərət maɪ- di.ən: kɔt maɪ
 137. do.pə- do.pjɪnk- do.pfɪvɪnt- dəsɔldə. tŋ
 138. tɛskjə- hi tɛskət- hi tɛskə- hi haɪtɛskə
 139. bɪnə- ɪk bɪn- du bɪst- hi bɪnt- vi bɪnə-
 jɪm bɪnə- jɪn bɪnə- bɪntər- buɪ. nət- of
 bɔɪ. nər(ɪ)- ɪk haɪ bɔɪ. n(ɪ)- of ɪk haɪ buɪ. n
 140. Locale Landmateria: pɪmɪjt - spɪn
 (1/10 pondemaat) - ru.ədə (1/10 spɪn) - bɪndər
 (niet veel in gebruik)
 141. Locale waternamen: lɪwəspu.əl- bʃli.ət
 (t Vliet) - fɪ.əstər fɛ.ət (Sv. hinsterveenster
 vaart) - brə.ʊ wəvɪk (Bouwe wijk) - laɪ.ŋə
 vɪk (lange wijk) - tɪmðz vɪk (bɪmɛns wijk)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ha, r k o m a, r.

De inwoners heten: ha, r k o m a, r s t a r s

Den eigenlijke lijnaam hebben ze niet; wel worden ze schertsend ha, r k i t o n genoemd.

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 3000 (Gem. ctehtkarspele 18. 217).

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: da l a m s v i k - da b r u k - da k l o n t s i b y. d t. da b a l t n - da s m o. o r h u k s. r. i. d s k u v r s (rode schuur) - da p e t n. Zij vertonen geen locale verschillen. Wel begint onder kinderen de diphthong ua, plaats te maken voor ia, als in v i a r s t, b i a r s t naast v u a r s t, b u a r s t (worst, borst) zoals dat in de omgeving van Drachten sterk is doorgedrongen. De meeste mensen spreken het plaatsel. dial. Slechts enkelen spreken Nederl. In het publ. leven wordt ook het plaatsel. dial. meest gebedigd. De bevolking bestaat merendeels uit arbeiders. Velen vinden werk als polderjongens, loswerk in landbouw of in werkverschaffing. De meesten hebben een koe en wat pluimvee en zijn min of meer zelfstandig. De arbeiders trekken in alle richtingen. Er komen geen arbeiders van buiten. De winkelplaats is vooral Surhuisterveen. Leeuwarden is de marktplaats.

Zegslieden. 1. Bouke Elzes Folkertsma; 53 j.; geb. te Drogeham; sedert 1905 in Harkeema; v. van Boornbergum, m. v. hier; spreekt steeds plaatsel. dial.

2. Kreetje Klages Kootstra; 51 j.; hier geb.; huisvrouw; steeds hier gewoond; v. en m. beide van hier; spreekt steeds plaatsel. dial.

3. Sjoerdje Folkertsma; 15 j.; hier geb.; steeds hier gewoond; dochter v. Bouke Folkertsma; spreekt steeds plaatsel. dial.